

גוט שבת Gut Sábész

20. évfolyam 3. szám • Ára: 330 HUF • ב"ה

KIADJA: CHABAD-LUBAVICS ZSIDÓ NEVELÉSI ÉS OKTATÁSI EGYESÜLET

Gyertyagyújtás Budapesten: 17:55 • י"ד תשרי תשע"ה • 2017. 10. 4. • חג הסוכות • Szombat kimenetele: 18:57

40 év, a bölcsesség kora

A Misna Ávot traktátusa megjegyzi, hogy az ember 40. évét betöltve kezd el rendelkezni a bölcsesség erényével (Ávot 5:21.). A bölcsességet az különbözteti meg az általános intelligenciától (chochmá), illetve a tudástól (daát), hogy a chochmá egyszerű felismerést, a daát elmélyült tanulmányozást igényel, míg a biná tapasztalaton alapul, a tapasztalat megszerzéséhez pedig leginkább idő kell. A tudás ugyanis elsajátítható, a tapasztalat megszerzéséhez azonban elengedhetetlen az idő múlása. Mi mindenben jelenik meg a 40-es szám?

A terhesség nagyjából 40 hétig tart és minimum 40 széá (ősi úrmérték, kb. 332 liter) vizet kell tartalmaznia a mikvének (rituális fürdő), hiszen a mikve tisztító vizébe alámerülve nemcsak testileg, de spirituálisan is

újászületünk, megtisztulva bűneinktől.

Az újjászületésre a világnak először Noé generációjában volt szüksége, amikor a negyven nap, negyven éjen át hulló eső tisztította meg a Földet bűneitől. Az első mikve vize tehát az egész világot ellepte.

A zsidó nép második újjászületési élménye a Szináj-hegyi Tóraadás volt. Ekkor Mózes 40 napig volt abban a transzcendenciában, ahol a Teremtő bevezette a világ rejtelmeibe, hogy azt örökségül adja a zsidó népeknek.

A sivatagi vándorlás negyven éve fizikai értelemben is újjászületés volt, hiszen az aranyborjú bűnében résztvevő generációnak ki kellett halnia ahhoz, hogy a zsidó nép elfoglalhassa az országot, melyet az isteni gondviselés őriz „az év elejétől az év végéig” (5Mózes 11:12.).

Elul hónap elsejétől kezdve, mikor először fújjuk meg a bűnbánatra felhívó sófárt, Jom kipurig szintén negyven nap telik el, mely során, ha a bűnbánatot komolyan véve igyekszünk tetteinket átvizsgálni, valódi újjászületési élményben lehet részünk. A megtisztulás és a megújulás fáradságos folyamat, energiát kíván. Ugyanakkor minden újjászületés komoly tapasztalatszerzés, amit mindig valami jobb, tartalmasabb követ.

Mindannyiunknak, akik ezeket a napokat bűnbánattal és önvizsgálattal töltöttük, kívánom, hogy legyen részünk valódi újjászületésben, hogy a közelgő Szukkoti ünnepét egy még magasabb spirituális szinten és valódi örömben tudjuk tölteni!

Ajánlom Klein Péter barátomnak, 40. születésnapja alkalmából

Megyeri András Jonatán

Újra sábaton Ráckeven!

Már lehet jelentkezni a következő Duna-parti hétvégére, melynek témája: *Lenni vagy nem lenni – A létezés nagy kérdései.*

Időpont: november 3-5.

További információ

és jelentkezés: 061 268-0183;

posta@zsido.com

A luláv házhoz jön!

A közelgő Szukkot ünnepének egyik fő micvája az ünnepi csokorra mondott áldás. Ha nincs lehetősége megvásárolni a fűzfaágból, pálmaágból, mirtusból és etrogból álló csokrot, akkor sem kell lemondania erről a fontos micváról. Hitközségünk lehetőségeihez mérten mindenkihez igyekszik eljuttatni a csokrot az ünnep hete alatt. Kérjük, igényét a posta@zsido.com e-mail címen vagy telefonon a 268-0183-as számon jelezze.

Jom kipuri kirándulás

A Maimonidész gimnázium diákjai Mádra utaztak, hogy közösen készüljenek fel az Engesztelónapra. A Jom kipur témája köré csoportosított csapatépítő foglalkozásokkal eltöltött nap után igazi haszid diszkó vette kezdetét, amit egy éjszakai túra követett a mádi cádik sírjához. A diákok másnap Miskolcra utaztak, ahol *Fuchs Jehosua* rabbi vezetésével elvégezték a káparot szertartását.



Zsidó híradó

Itt az ősz, itt az ételosztás



Szerdán került sor a CEDEK első melegétel-osztására a zsidó naptár 5778. évében. A kisebb nyári szünet után már nagyon várták az ételosztást az önkéntesek éppúgy, mint a vendégek. A kellemes nyárutói időjárás kedvezett az eseménynek, az Almássy téren rengeteg érdeklődő állt sorba már a program kezdete előtt egy órával, és később sem csökkent a sóltre várók tömege. Annyira gyorsan fogyott az étel, hogy a szervezők is alig győzték az osztást és az utánpótlást. Az önkéntesek csapatának összhangja mindenki számára látható, érezhető volt, és az újoncok is hamar megtalálták a helyüket. „Olyan, mint egy nagy család, akik egy másik családnak segítenek, akik történetesen jobban rászorulnak a támogatásra.” – fogalmazott egyikük.

Az Olajág otthonokban készült sólet, a *Semes pékség* jóvoltából érkező friss kenyér,

a tea és az őszi alkalomra osztozott szőlő (a Lőrinc Piac Nikol Vitamin Sziget adománya) nagy sikert aratott a vendégek körében. Legalább annyira, mint az önkéntesek „lelki tápláléka”. Ahogy leülnek az asztalokhoz az emberek közé, máris sokan mesélnek az életükről, a mindennapjaikról, arról, hogyan élnek, mire lenne szükségük. A szeretetszolgálat tagjai elraktározzák emlékezetükben a kéréseket és továbbítják a CEDEK vezetőinek, Szilágyi Nórának és Erős Zsuzsinak, akik minden erejükkel azon vannak, hogy segítsenek teljesíteni a rászorulóknak kívánságait.

Ehhez szükség van az adakozók segítségére is! Továbbra is várják a Baross utca 61-ben a tartós élelmiszert, ruhaneműt, játékokat, iskolaszereket. Ezeknek egy része az adományboltba kerül, másik részét pedig egyedi igények alapján osztják szét a szeretetszolgálat önkéntesei a rászorulóknak.

Szukkot: a test Jom kipurja

A test és a lélek igen furcsa párost alkotnak. Kölcsonösen szeretnék kizárni egymást a másik életéből, nem szeretnek egymással kompromisszumot kötni, de el kell viselniük egymást. Még mikor Istenhez szeretnének közelebb kerülni, akkor sem tudnak összedolgozni: a lélek azonnal rohanna el minden világi, földi dologtól, míg a test a fizikai világban lakozó szentséget szeretné a felszínre hozni. Mindegyik a maga módján szeretné elérni az Istennel való egységét.

Mégis, különbségük ellenére – vagy talán pont azért – a test és a lélek tanulnak egymástól, és végül megtalálják a harmóniát, akár még barátságot is köthetnek. Gondoljunk csak Jom kipurra! A lélek szereti, a test természetéből kifolyólag utálja. A lélek ilyenkor kedvenc elfoglaltságaival van körülvéve, zavartalanul, a test minden terhétől mentesen kényezteti magát. Az egész nap az önelemzésről, imádságról, Istennel való egysületről szól. Nem kell időt vesztegetnie olyan dolgokra, mint az evés, az ivás, vagy egyéb közösségi tevékenységek. Ám a test,

képletesen szólva, úgy vonszolja magát, mint mikor kilencéves korunkban vásárolni vitt miniket édesanyánk.

Ennek ellenére a test rendre átvészeli a napot, sőt, sokszor még élvezetesnek is találja. De még ha a test történetesen élvezte is ezt a napot, marad benne egy kis irigység a lélekkel szemben. Azt kérdezi ilyenkor magában: „Nem lehetne nekem is egy ilyen napom, mikor a magam módján én is elmélyíthetem a kapcsolatomban Istennel?” Ekkor jön be Szukkot ünnepe a képbe.

Mikor a szukkában vagyunk, minden elsősorban a testről szól. A micva az, hogy üljünk a szukkában, együnk és igyunk benne, és úgy általában: töltsünk ott minél több időt. Most a léleken a sor, hogy „félreálljon”. Persze, a tanulás és az imádság a lélek elfoglaltságai, s ezek is nagyon fontosak a szukkában, mégis, ez elsősorban a test ünnepe.

Szukkot az, amit a lélek ad a testnek, azért cserébe, amit Jom kipurkor kapott tőle.

Kovács Kristóf rabbinövendék
cikke **Baruch Epstein rabbi**
írása nyomán

A hét témái: október 9-10.



www.zstsz.hu

Hétfő: • Smini áceret kultúrtörténeti fejlődése
• Mindig kell adnunk egy második esélyt?

Kedd: • Dávid és a zsidó királyság – egyszer és mindörökké
• Sátorról, növényekről, vendégekről – szukkot érdekeségek

ZSIDÓ TUDOMÁNYOK SZABADEGYETEME

Tanulj velünk te is!



Szimchát Torá imaidőlk:

Talmud Egylet – Sász Chevra Zsinagóga (VI., Vasvári Pál u. 5.)

Szerda: Hosáná rábá;

8:00 Sáchárit – reggeli ima, Hozsánnák,

Smini Áceret előestéje;

18:00 Esti ima; 18:45 Körmenet és ünnepi kidus

Csütörtök: Smini Áceret;

9:15 Sáchárit; 11:15 Mázkir;

18:00 Szimchát Tóra – ünnepi ima;

18:45 Körtánc és kidus

Péntek: 19:15 Szimchát Torá – Sáchárit;

10:15 Körtánc, a Tóra befejezése;

17:00 *Kabbala óra: Miért nem adott Ádám*

nevet a halaknak?; 18:00 Kábálát sábat és kidus

Szombat: 9:15 Brésit szombati – Sáchárit,

előtte tanulás; 17:00 Minchá délutáni ima;

17:30 Ünnepek búcsúztató Fábregren;

18:45 Mááriv esti ima és hávdálá

Óbudai Zsinagóga (III., Lajos utca 163.)

Szerda: Hosáná Rábá; 6:00 Sáchárit – reggeli ima;

Smini Áceret előestéje 18:00 Esti ima;

18:30 Körmenet és ünnepi kidus

Csütörtök: Smini Áceret; 10:00 Sáchárit; 12:00 Mázkir;

18:00 esti ima; 18:30 Szimchát Torá előestéje, Körtánc, kidus

Péntek: 10:00 Szimchát Tóra Sáchárit; 11:00 Körtánc;

18:00 közös tanulás; 18:30 Péntek este szombatfogadás

Szombat: 10:00 Szombati ima – Sáchárit

Velem és a Rebbével történt

A Rebbe elfeledett tanítása

Szüleim Németországból menekültek el 1939-ben az utolsó vónattal, és Angliában telepedtek le. 1945-ben házasodtak össze, és egy reform szellemiségű zsidó otthon alapítottak.

Londonban születtem. A hatvanas évek végén a Manchesteri Egyetemen tanultam. Az egyetem után a Londonhoz közeli Surrey-ben találtam munkát, ahol megismerkedtem a zsidó misztikával. Nagyon magával ragadott a téma. Úgy éreztem, hogy valami igazán mély és jelentőségteljes dolog van mögötte. Többet akartam tudni, ezért kapcsolatba lépem az angliai lubavicsi közösséggel. Nagyon élveztem a könnyed hangulatot, és rögtön éreztem, hogy ez a fajta vallásosság az, amely a leginkább illik hozzám. 1971-ben csatlakoztam egy csoportnyi rendkívül izgatott lubavicsi haszidhoz, akik a Rebbéhez utaztak New Yorkba.

Éjfél körül érkezünk a Chábád mozgalom főhadiszállására. Úgy hajnali fél öt felé kerültem sorra.

A kérdést, melyet fel akartam tenni – valamilyen kabalisztikus témában –, leírtam egy papírdarabra. Miután bekísértek a Rebbe szobájába, átadtam neki a kérdést. A Rebbe válaszolt, majd 40 percen keresztül beszélt hozzám. Miután kiléptem a szobából, mindenki tudni akarta, hogy miről beszéltünk olyan sokáig, de alig emlékeztem valamire. Csak azt tudtam felidézni, hogy a Rebbe megkért, hogy minden nap áldozzok fél órát a tóratanulásra, koncentráljak a karrieremre és nőüljek meg. Ennyi maradt meg. A 40 perc többi része teljesen kiment a fejből.

Néhány évvel ezelőtt megnyílt a Chábád-ház Spokaneben. Ezt követően az események különös láncolata vette kezdetét. Gyakori vendég lettem a helyi Chábád-házban, és sokat gondoltam a Rebbével való találkozásomra 43 évvel korábbról. Azért imádkoztam, hogy fel tudjam idézni mindazt, amit

a Rebbe mondott nekem. Az ezt követő néhány hétben egyre több részletre kezdtem visszaemlékezni. Minden leírtam, és lassan összeállt mindaz, amit a Rebbe akkor mondott nekem.

A Rebbe azt mondta, hogy felesleges a kabalát tanulmányoznom, mert az olyan lenne a számomra, mintha valamilyen

kapcsolatunkat életünk során, s így minden tettünket átjárja a szentség.

Ezen felül zsidóként az is a feladatunk, hogy fény legyünk a világ népei számára. Itt válik aktuálissá a tóratanulás – legalább fél óra minden nap. Ha elkezdjük tanulmányozni az egyszerű szöveget, az ismétlések során a



Mr. Lukas Van Der Walde jelenleg Spokane Washingtonban él, itt készítették vele interjút 2014 júniusában.

világi tudományban mélyednék el. A judaizmus misztikus oldala csak egy magasabb szinten válik érthetővé. Ha még nem vagyok azon a szinten, akkor nincs sok értelme elmerülni benne. A Rebbe elmondta, hogy egy életet több szinten lehet leélni. Sokan megrekednek a legalsóbb szinten – életük fizikai, növényi, állati és ösztönös aspektusainak szolgái maradnak. Ezeket az aspektusokat is Isten teremtette, és elengedhetetlenül fontosak a földi élethez, de túl gyakran hagyjuk, hogy észrevétlenül átvegyék felettünk az irányítást ahelyett, hogy mi kontrollálánánk őket.

Elmondta, hogy az újszülött csecsemők még kapcsolatban állnak az égi világgal, de ahogy az érzékszerveik fejlődésnek indulnak, ez a kapcsolat elhalványul. Amikor felnövünk, azt gondoljuk, hogy minden, amit elértünk, saját tehetségünknek köszönhető, és ez néha azzal jár, hogy feladjuk az istenhitet. A feladatunk azonban az, hogy visszaállítsuk az Istennel való

mélyebb jelentés is felszínre kerül, ahogy növekszik a képességünk annak befogadására. A parancsolatok képessé tesznek bennünket arra, hogy újjáépítsük kapcsolatunkat Istennel. Minél többet megtartunk, annál erősebbé válik ez a kapcsolat.

A Rebbe azt is elmondta, hogy a parancsolatok mögött megbúvó rejtett okok kutatása nem a legfontosabb dolog. A lényeg a parancsolatok gyakorlati megtartása, legyen az a tfilin feltevése reggel vagy a megfelelő áldás elmondása étkezés előtt.

Ezen cselekedetek pusztá ismétlése közelebb visz minket a megértéshez és átéléshez.

Ha még soha sem kóstoltál cukrot, hiába olvastál megannyi tudományos könyvet a cukor édességéről, nem igazán fogod megérteni, hogy miről is ír a könyv. Ha már megkóstoltad, érted, hogy miről van szó, és nincs szükséged több magyarázatra.

Végezetül a Rebbe elmondta, hogy a sikeres karrierépítésnek nem csak az a célja, hogy megélhetést biztosítson a számunkra és a családnak, vagy, hogy segítsünk az elesetteknek. Nagyon fontos van ennek. Minden tettünk, legyen az bármilyen hétköznapi is, megtölthető szentséggel. Minden, amit teszünk, inspiráció lehet mások számára, és jobbá teheti a világot.

Erre emlékszem a Rebbével való találkozásomból. 43 év elteltével végre megértettem a szavait. Nem vagyok rá büszke, hogy ennyi időbe telt, míg eljutottam ideig, de Istennek hála, még életben vagyok. Még mindig képes vagyok rá, hogy megtegyem a rám eső kis részt, hogy elhozzuk a messiást, minél hamarabb, még napjainkban.

Lukas Van Der Walde

Készült a lubavicsi Rebbe életét feldolgozó archívum videóinterjúja alapján.

Az archívum magyar nyelvű változata itt érhető el:

www.youtube.com/alubavicsirebbe

HETI GONDOLAT

KÖVES SLOMÓ,

az Egységes Magyarországi Izraelita Hitközség vezető rabbija és az Óbudai zsinagóga vezetője



Régi szukkoti mondás, hogy amit Jom Kipurkor börtöllel érünk el, azt Szukkotkor evés-ivással. Szukkot micvája, hogy sátorban együnk, igyunk és aludjunk. Ilyenkor megélhetjük a zsidóság egyik lényegi tanítását: ahhoz, hogy Istennek tetsző életet éljünk, elég önmagunknak lenni úgy, hogy az élet egyszerű dolgait jócselekedetté változtatjuk.

Kóser konyha

Búzás halleves

Párve, tojásmentes

8 szelet fehér húsú halfilé,
pl. tilápia
1 nagy hagyma apróra vágva
3 gerezd fokhagyma
összetörve
2 ek. olaj
5-6 szem paradicsom
felkockázva
1 szem krumpli
kicsi kockákra vágva
1 maréknyi búza
Só, bors, őrölt koriander,
őrölt római kömény
és kurkuma, ízlés szerint
Néhány evőkanálnyi
felaprított petrezselyem



A búzát átmoszuk, átválogatjuk, és ha megbizonyosodtunk arról, hogy nincs benne bogár, kétszeres mennyiségű sós vízben, kis lángon, letakarva főzni kezdjük. A felaprított hagymát az olajban megpároljuk, hozzáadjuk a fokhagymát, majd a só kivételével a fűszereket, és néhány másodpercen át sűrűn kevergetve pirítjuk. Hozzáadjuk a felkockázott paradicsomot, a krumplit, majd nagyjából két liter vizet adunk hozzá. Felforraljuk, sózzuk, és hozzáadjuk a petrezselymet is. Beledobjuk a halszeleteket, ismét felforraljuk, és kis lángon kb. 15-20 perc alatt készre főzzük. Néhány perccel a leves elkészülte előtt beleöntjük a megfőzött búzát, hogy az ízek összefőjenek.

Ötödik alkalommal rendezik meg az EMIH családi sítáborát. Az úti cél idén is Ausztria, azon belül a murai Kreischberg sípálya, ami 42 kilométeres pályarendszerrel várja a síelni vágyókat. A helyszín különösen alkalmas a snowboardosoknak is, széles pályáival és Free-style parkjával.

A családi tábornak a többszörösen díjazott síparadicsom egyik pályaszállása ad otthont. A szállás 60 fő befogadására alkalmas, és a helyek gyorsan betelnek, mert nagyon népszerű a program. A De Capo hotel a sítábor hetére kiköserolja, így helyben főzött, glatt kóser ellátást tudnak nyújtani a résztvevőknek.

„A tábornak már saját hagyományai és visszatérő részt-

vevői vannak” – meséli Szilánk Zsuzsa, a program ötletgazdája és szervezője – „Van olyan család, akiknek ez a síelés ad lehetőséget arra, hogy az izraeli, a



német és a magyar rokonok összegyűljenek évente egyszer egy közös programra.”

A sítáborba kisbabától a nagyszülőig mindenkit várnak, itt minden korosztály megtalálja a társaságát. A síeléssel töltött nap után közös programokhoz lehet csatlakozni, Köves Slomó

rabbi és Megyeri András Jonatán izgalmas, interaktív óráin a zsidóság korábban nem ismert részeibe lehet bepillantani. „A tábor különlegessége a közösen ünnepelt sábesz, melyre a résztvevők, ha szeretnék, maguk készíthetik el bárcheszeiket.

A december 21-27. között megrendezett családi sítábor ára felnőtteknek 150 ezer, gyerekeknek 110 ezer forint, mely a szállást és a teljes glatt kóser ellátást foglalja magába. A helyszínen több magyar oktató is dolgozik, így igény esetén síoktatáson is részt lehet venni és felszerelés kölcsönzésére is van lehetőség.

Jelentkezés és további információ Szilánk Zsuzsánál:
06309903694;
szilank.zsuzsa@zsido.com

A rabbi válaszol

Létezik-e ünnepi esernyő?

Tisztelt rabbi!

Mivel Szukkot idejére ismét esőt ígérnek a meteorológusok, azt szeretném tudni, szabad-e ünnepnapon, tehát nem sábeszkor, esernyőt használni.

Köszönettel: Ede

Kedves Ede!

Ahogy a kérdésben is céloztál rá, szombaton egyértelműen tilos az esernyő, hiszen nem szabad az utcán hozni-vinni semmit, még akkor sem, ha nincs az embernek esőkabátja, és így meg fog ázni (Sulchán áruach OC 301:14.) [kivétel ez alól, ha éruvval körülvett területről van szó]. A cipelés ugyan jom tovkor meg van engedve (uo. 495:1.), az esernyő azonban nem emiatt tilos, hanem azért, mert tető építésének tilalma alá esik.

Tórai tilalom állandó építményt (sátor, épület stb.) építeni sábeszkor vagy jom tovkor (Maimonidész, A szombat szabályai 10:13.). Építménynek tekintünk minden olyan tetőt is, mely az időjárás kö-

rülményeitől védelmet nyújt vagy fedett helyet hoz létre, még akkor is, ha nincs fala (SÁ RSZ 301:1.). Az ideiglenes építmények létrehozása egyes vélemények szerint (RIF Sábát 56b.) ugyancsak bibliai tilalom alá esik, mások szerint (Maimonidész uo. 22:27., SÁ RSZ uo.) azonban ez csak rabbinikus rendelkezés. Ideiglenes építménynek tekinthető az a tető is, amit még aznap elbontanak (Smirat sábat köhilchátá 24:5.).

Az esernyő a 18. században terjedt el újra Európában, a rabbi ekkor kezdtek el vele foglalkozni. Jechezkél Landau (1713–1793) prágai rabbi erről így írt (Nodá bijhudá, Tinjáná, Orách chájim 30. fejezet): „egy pár éve, hogy ez az eszközt elhozták a közösségünkbe és többen rászoktak, és sábeszkor is használják [Prága zsidó negyedét ekkor éruv fogta körül – a szerk.] ... a dróseban elmondtam a zsinagógában, hogy ez szigorúan tilos, még akár bibliai tilalom alá is eshet...”

1813-ban a Chátám Szofér (Schreiber Mózes poszonyi rabbi,

1762–1839), úgy vélte (Responsum Orách chájim 72. fejezet), az esernyő semmiképp nem esik bibliai tilalom alá, ám használata jom tovkor és sábeszkor nem helyes: „aki őrzi a lelkét, tartsa magát távol tőle”. Hozzátette azonban, hogy sokan nem-zsidóval nyitatták ki az ernyőjüket, hogy ő végezze el az építés tiltott feladatát, ám a Chátám Szofér szerint ez sem helyes, mert nem szabad nem-zsidót dolgoztatni szombaton (SÁ uo. 244. fejezet), „de emiatt már nem kell tiltakozni”.

A legtöbb rabbinikus vélemény azonban még ezt a kis engedményt sem fogadta el, és úgy vélték, még a szombat előtt kinyitott ernyők ellen is fel kell lépni, két ok miatt: 1. elképzelhető, hogy „maga az a tény, hogy a feje fölé emeli, már tetőkészítés”, illetve 2. az emberek, akik látnak valakit nyitott esernyővel, nem tudhatják, hogy ki és mikor nyitotta ki azt (lásd Nodá bijhudá uo., Tóhilá löDávid 315:16., Smirat sábat uo. 15., Jóchéve dáát responsum 2:44.).

Oberlander Báruch

Gut Sábesz – megjelenik hetente

Kiadja a Chabad-Lubavics – Zsidó Nevelési és Oktatási Egyesület / Published weekly by Chabad-Lubavitch – The Jewish Heritage Center of Hungary
1052 Budapest, Károly körút 20.

Telefon: +36-1-268-0183
www.zsido.com / info@zsido.com
Felelős kiadó: **Oberlander Báruch rabbi**
Főszerkesztő: **Steiner Zsófia**

A kiadvány szent szövegek részleteit és magyarázatait tartalmazza. Kérjük ne dobja el!

Munkatársak: **Golubovics Martina,**
Dénes Anna, Kovács Kristóf
Nyomdai előkészítés: **Juhász Valéria**
ISSN 1416-4604

